

WordBook

Manual de usuario

Para la versión de software 1.0

*"Vives una nueva vida por cada idioma que hablas.
Si sólo conoces un idioma, sólo vives una vez."*

Proverbio checo

1. WordBook	5
1.1 <i>Presentación</i>	5
1.2 <i>¿A quién va dirigido?</i>	6
1.3 <i>Requerimientos</i>	6
1.4 <i>Comunidad</i>	6
2. Primeros pasos	7
2.1 <i>Instalación</i>	7
2.1.1 <i>Instalación de Java</i>	8
2.2 <i>Configuración inicial</i>	10
3. Usando la aplicación	12
3.1 <i>Vista inicial</i>	12
3.2 <i>Menú temas</i>	13
3.3 <i>Menú vocabulario</i>	14
3.4 <i>Menú redacciones</i>	16
3.5 <i>Menú gramática</i>	17
3.6 <i>Menú práctica</i>	17
3.6.1 <i>Categorizator</i>	19
3.6.2 <i>What does it mean?</i>	20
3.6.3 <i>Listen to it</i>	21
4. Herramientas	22
4.1 <i>Barra de herramientas</i>	22
4.2 <i>Pestaña “Archivo”</i>	22
4.2.1 <i>Incompatibilidades de formato</i>	26
4.3 <i>Pestaña “Perfil”</i>	27
4.4 <i>Pestaña “Vista”</i>	29
4.4.1 <i>Tema Lima</i>	29
4.4.2 <i>Tema BlueSky</i>	30
4.4.3 <i>Tema SoftPink</i>	30
4.4.4 <i>Tema Colorful</i>	31
4.4.5 <i>Tema sin estilo</i>	31
4.5 <i>Pestaña “Comunidad”</i>	32
4.6 <i>Pestaña “Acerca de”</i>	32
5. Plataforma online	34
5.1 <i>Plataforma</i>	34

6. Información de interés	35
<i>6.1 Acerca de WordBook</i>	35

Listado de figuras

Figura 1 Captura de WordBook	5
Figura 2 Idioma de instalación	7
Figura 3 Acuerdo de licencia GNU GPL 3.0	7
Figura 4 Mensaje de error: no encuentra JRE	8
Figura 5 Página web de Java	8
Figura 6 Instalación Java: Bienvenida	9
Figura 7 Instalación Java: paso final	9
Figura 8 Pantalla de bienvenida: ajustes iniciales	10
Figura 9 Pantalla de bienvenida: selección de nivel	11
Figura 10 Pantalla inicial	12
Figura 11 Distribución elementos	13
Figura 12 Menú temas	14
Figura 13 Menú vocabulario	15
Figura 14 Insertar nueva palabra	15
Figura 15 Escribiendo una redacción	16
Figura 16 Menú redacciones	16
Figura 17 Modificando una entrada de gramática	17
Figura 18 Menú práctica	18
Figura 19 Jugando a Categorizator	19
Figura 20 Resolviendo Categorizator	19
Figura 21 Jugando a WDIM	20
Figura 22 Resolviendo WDIM	20
Figura 23 Jugando a Listen to it	21
Figura 24 Resolviendo Listen to it	21
Figura 25 Pestaña archivo	22
Figura 26 Imprimiendo un documento RTF: escogiendo ruta destino	23
Figura 27 Imprimiendo un documento RTF: escogiendo topics a imprimir	24
Figura 28 Imprimiendo un documento RTF: escogiendo entradas de gramática a imprimir	24
Figura 29 Imprimiendo un documento RTF: mensaje de éxito	25
Figura 30 Documento resultante (#1)	25
Figura 31 Documento resultante (#2)	26
Figura 32 Documento RTF con incompatibilidad	26
Figura 33 WordPad	27
Figura 34 Pestaña perfil	27
Figura 35 Progresión histórica	28
Figura 36 Progresión para un topic concreto	28
Figura 37 Pestaña vista	29
Figura 38 Tema Lima	29
Figura 39 Tema BlueSky	30
Figura 40 Tema SoftPink	30
Figura 41 Tema colorful	31
Figura 42 Tema Styless	31
Figura 43 Pestaña acerca de: búsqueda de actualizaciones	32
Figura 44 Actualización disponible	33
Figura 45 Aspecto plataforma iPhone5	34
Figura 46 Aspecto plataforma en GoogleNexus7	34

1. WordBook

En este capítulo:

- Presentación.
- ¿A quién va dirigido?
- Requerimientos.
- Comunidad.

1.1 Presentación

WordBook es una aplicación gratuita para aprender inglés, pero completamente diferente al resto, en WordBook el contenido lo creas tú. La aplicación está principalmente diseñada para ofrecer una plataforma donde almacenar de una manera cómoda tus recursos para aprender inglés: vocabulario, entradas de gramática, redacciones, etc., todo ello organizado en *topics* o temas. Además, permite evaluar tus conocimientos a través de diferentes actividades.

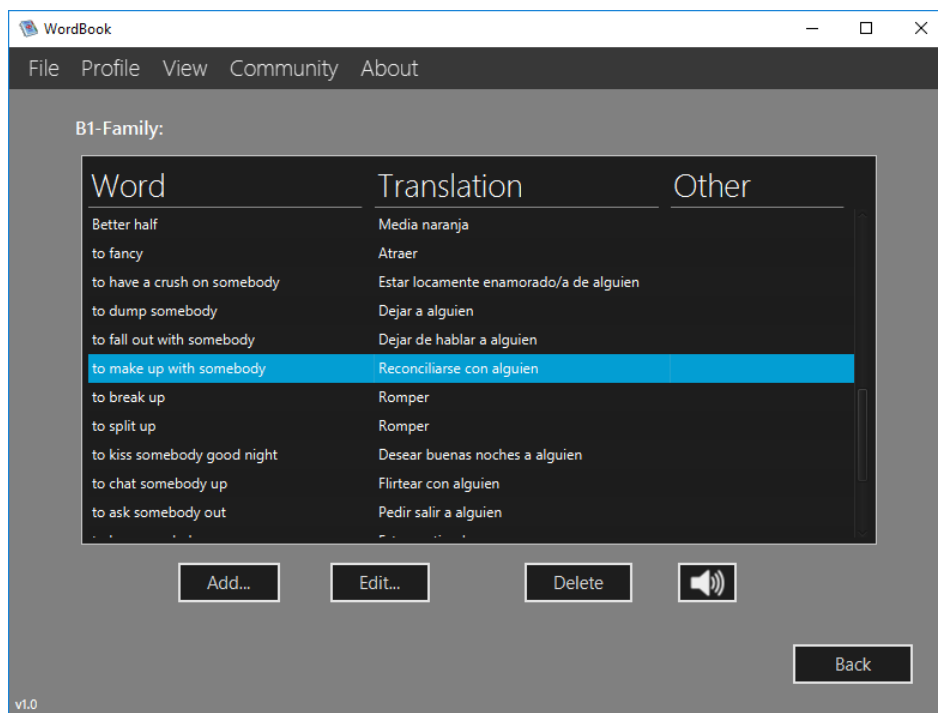


Figura 1 Captura de WordBook

Para descargar WordBook visita la siguiente página:

<http://jorgeortizesc.com/es/wordbook.html> y dirígete al apartado “Descarga”.

1.2 ¿A quién va dirigido?

WordBook está diseñado principalmente para estudiantes que están aprendiendo inglés, ya que es una herramienta muy sencilla y cómoda para añadir los contenidos que están aprendiendo. Sin embargo, también puede ser útil para cualquier persona que simplemente quiera aprender inglés, ya que la aplicación también incorpora su propio contenido organizado por niveles.

1.3 Requerimientos

WordBook es una aplicación de escritorio escrita en Java y actualmente es compatible con el sistema operativo Windows, pero en futuras versiones será compatible con MacOS y Ubuntu.

Los requerimientos mínimos son los siguientes:

- Al menos 128MB de memoria RAM.
- 10MB de espacio en disco.

Se recomienda tener conexión a Internet para poder acceder al contenido online de WordBook, así como a la herramienta de síntesis de habla incorporada.

Nota: para ejecutar la aplicación se necesita tener instalado la plataforma JRE (java runtime environment de Oracle) en su versión 1.6. La mayoría de computadores suelen incluir alguna versión de Java, pero en cualquier caso en el apartado [2.1.1 Instalación de Java](#) de este mismo manual se explica cómo hacerlo.

1.4 Comunidad

WordBook es una aplicación libre, gratuita y de código abierto. Es un proyecto donde todo el mundo puede contribuir, ya sea creando contenido, traduciendo otro ya existente, colaborando con el desarrollo de la aplicación o mediante donaciones. El objetivo del proyecto es crear una comunidad de usuarios donde todos colaboren para ofrecer un contenido de calidad y al alcance de todo el mundo.

El lema de WordBook es “*Knowledge should be FREE for anyone*”, que en castellano significa “*El conocimiento debería ser GRATIS para todo el mundo*”.

¿Deseas contribuir? Visita la página de la comunidad en <http://jorgeortizesc.com/es/wordbook-community.html>.

2. Primeros pasos

En este capítulo:

- Instalación.
- Configuración inicial.

2.1 Instalación

Para instalar la aplicación necesitamos descargar primero el ejecutable “WordBook-Setup.exe”, podemos descargarlo desde [este enlace](#).

Una vez descargado, hacemos doble click para iniciar la instalación. En el proceso de instalación podemos elegir algunas preferencias, como idioma y ruta de instalación, creación de acceso directo, etc. Además, debemos aceptar las condiciones del acuerdo de licencia.

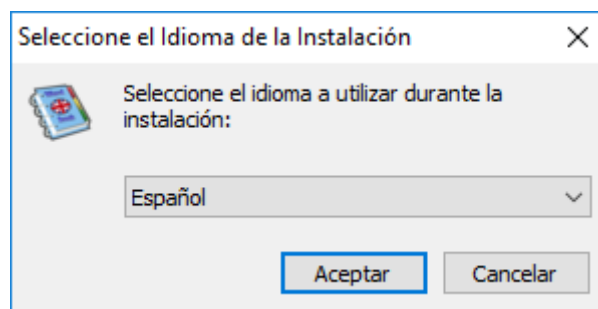


Figura 2 Idioma de instalación

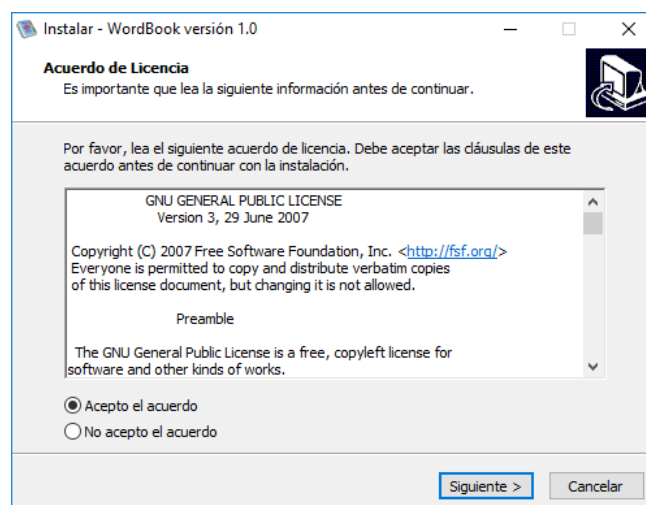


Figura 3 Acuerdo de licencia GNU GPL 3.0

Una vez concluido el proceso de instalación podremos ejecutar la aplicación siempre y cuando tengamos una versión de Java superior a 1.6. Si no se tiene instalada la plataforma de Java (JRE) o se tiene una versión desactualizada, aparecerá un mensaje indicando este error. Si al ejecutar la aplicación no te aparece ningún mensaje, salta al paso [2.2 Configuración inicial](#).

2.1.1 Instalación de Java

Si al ejecutar la aplicación aparece un mensaje informando de que no está instalada una versión de Java compatible, debemos instalarla desde la página Web.

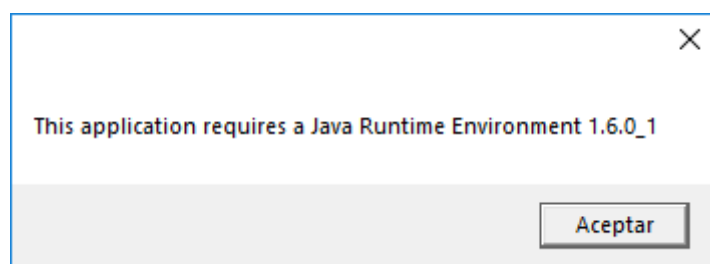


Figura 4 Mensaje de error: no encuentra JRE

Al hacer click en el botón “Aceptar” se abrirá el sitio Web de Oracle de donde podremos descargar Java.



Figura 5 Página web de Java

Una vez descargado el fichero, hacemos doble click para instalarlo. En el proceso de instalación seguimos los pasos que se van indicando.

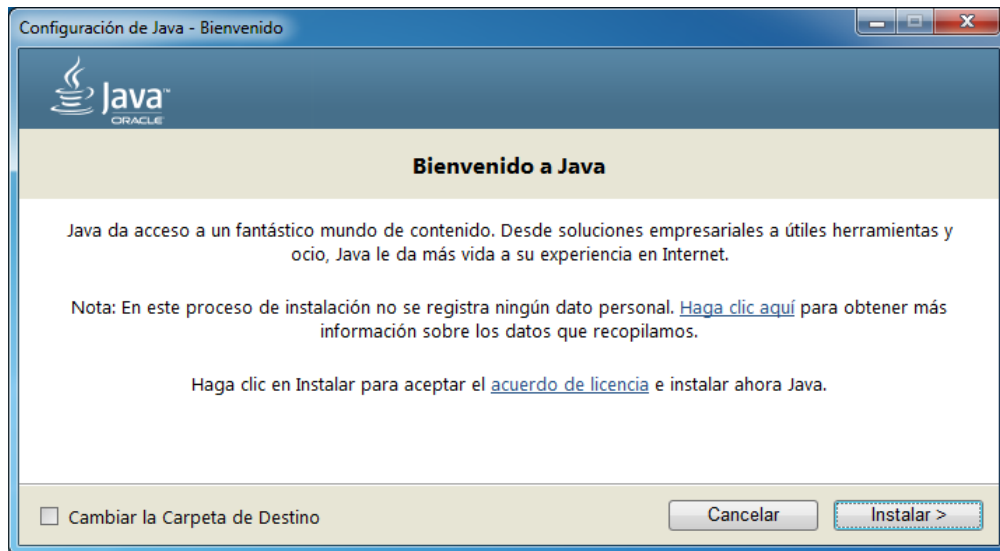


Figura 6 Instalación Java: Bienvenida

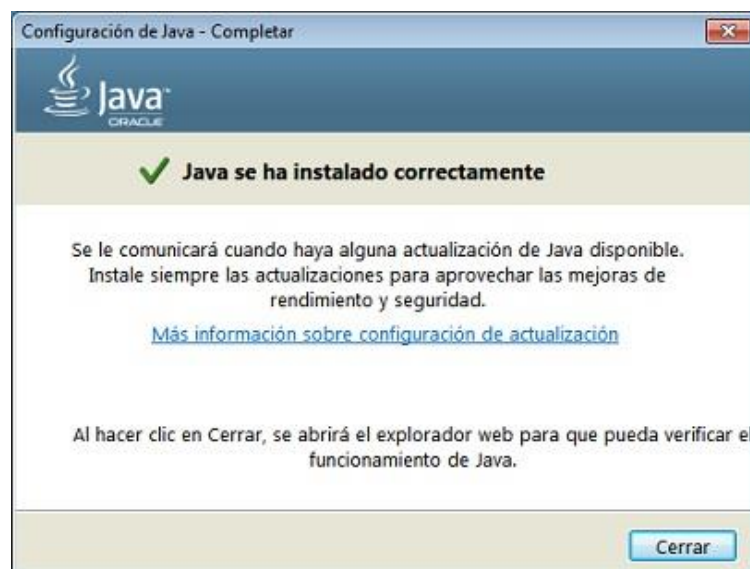


Figura 7 Instalación Java: paso final

Al concluir el proceso, la aplicación debería iniciarse sin problemas y ya no debería aparecer el mensaje que aparece en la [Figura 3](#).

2.2 Configuración inicial

Tras completar la instalación correctamente y arrancar la aplicación por primera vez, veremos la siguiente pantalla de bienvenida.

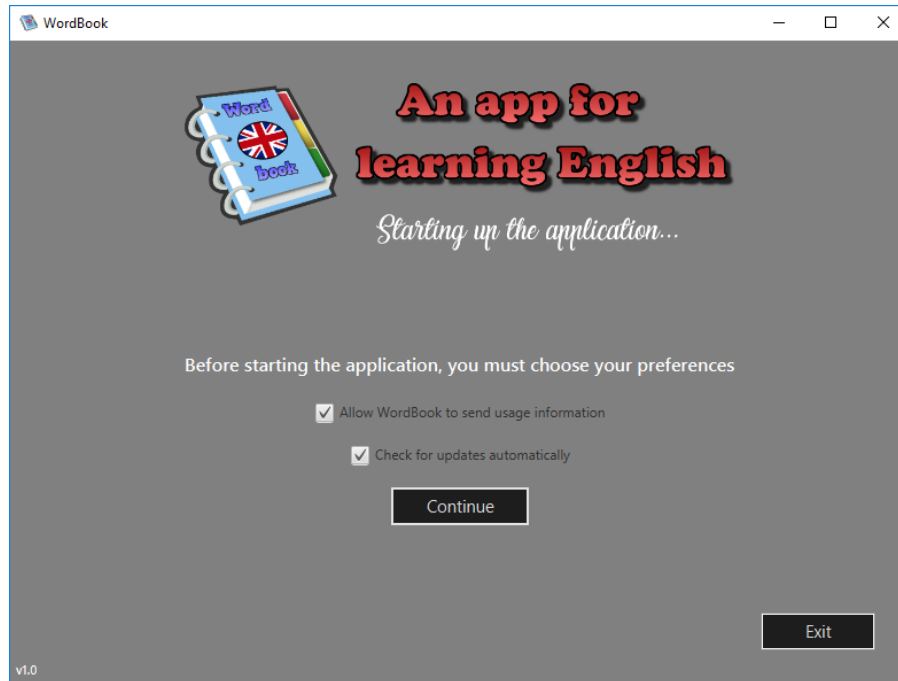


Figura 8 Pantalla de bienvenida: ajustes iniciales

En esta primera pantalla debemos seleccionar nuestras preferencias:

- La primera casilla indica si se permite a la aplicación enviar información relacionada con el uso de la misma.
- La segunda casilla indica si la aplicación debería comprobar actualizaciones al iniciarse.

Al pulsar en “Continue” se accede a la siguiente pantalla.



Figura 9 Pantalla de bienvenida: selección de nivel

En esta segunda pantalla debemos escoger la versión que más se adapte a nuestro nivel de inglés. En cualquier caso, todo el contenido de otros niveles estará disponible después. “Empty application” es una versión sin contenido pre-añadido.

Nota: en esta primera versión, el nivel avanzado no contiene mucho contenido. En las próximas versiones, se añadirán más recursos.

3. Usando la aplicación

En este capítulo:

- Vista inicial.
- Menú *temas*.
- Menú *vocabulario*.
- Menú *redacciones*.
- Menú *gramática*.
- Menú *práctica*.

3.1 Vista inicial

Tras haber realizado la [configuración inicial](#), veremos la siguiente pantalla, que será la misma que aparecerá cada vez que iniciemos WordBook.

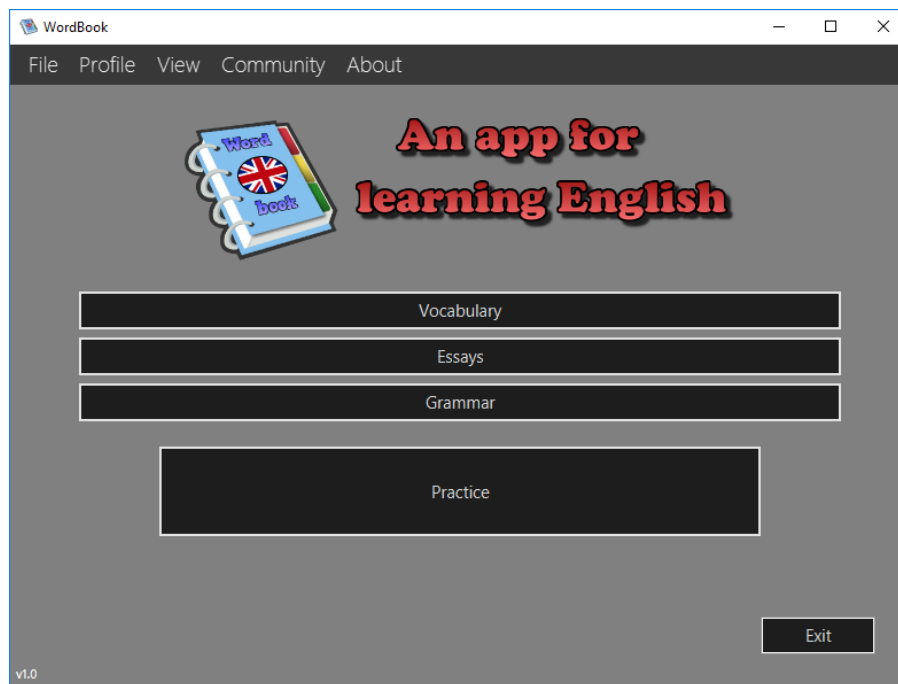


Figura 10 Pantalla inicial

La distribución de los elementos en la pantalla es la siguiente.



Figura 11 Distribución elementos

Se puede apreciar que hay tres bloques principalmente:

- Barra superior: presenta herramientas para exportar, importar datos, modificar algunos ajustes, descargar más contenido, etc.
- Menú: permite navegar entre las diferentes pantallas de la aplicación.
- Barra inferior: presenta los botones de Salir/Atrás. En la esquina inferior izquierda aparece la versión actualmente instalada de WordBook.

En los siguientes apartados del manual se detallarán los diferentes menús y pantallas, así como las diferentes herramientas que se incluyen en la aplicación.

3.2 Menú *temas*

Un tema (o *topic* como aparece en la aplicación) se refiere a un conjunto de recursos relacionados en cuanto a significado. Por ejemplo, un *topic* podría ser el conjunto los Animales e incluir diferentes tipos de animales. Cada *topic* incluido en WordBook tiene una letra con o sin número que identifica a qué nivel pertenece. Por ejemplo, podremos encontrar los siguientes *topics*: *A-Time* o *B1-Education*, la letra y el número indican el nivel, que se clasifica en función del [marco común europeo de referencia para las lenguas](#), donde A es un nivel básico, B intermedio y C avanzado y cada nivel tiene dos sub-grupos: 1 y 2, donde el 1 indica un nivel más sencillo.

Al hacer click en los menús *Vocabulary* o *Essays*, se mostrará la siguiente pantalla.

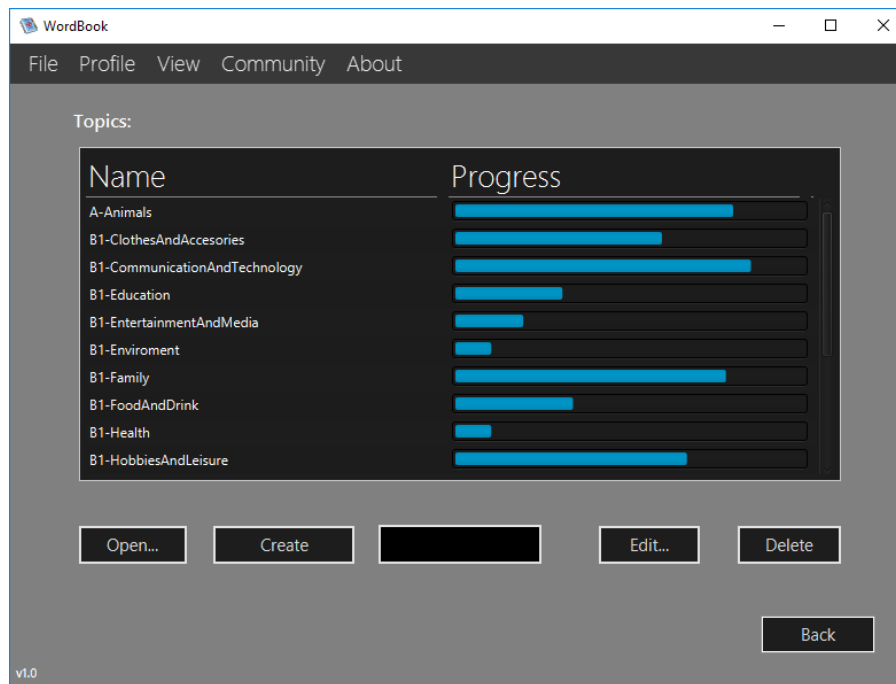


Figura 12 Menú temas

En esta pantalla debemos elegir el *topic* del que deseamos visualizar el contenido de vocabulario o las redacciones existentes. También se pueden añadir nuevos *topics* y modificar o borrar los existentes. Para crear un *topic* debemos rellenar con un nombre el cuadro negro central y hacer click en “Create”. Para modificar o borrar debemos hacer click en “Edit” o “Delete” respectivamente.

Una vez seleccionado un *topic*, hacemos click en “Open...” y se abrirá el menú de vocabulario o el de redacciones (según cual hayamos elegido previamente).

3.3 Menú *vocabulario*

Al acceder al apartado de vocabulario, podremos ver una lista de palabras con 3 campos:

- Word: se refiere a la propia palabra en inglés.
- Translation: traducción de la palabra al castellano.
- Other: otros detalles adicionales, como por ejemplo otros sinónimos, su forma en AmE (American English), términos más formales referidos al mismo concepto, etc.

En este apartado podemos añadir nuevas palabras, modificar o borrar las existentes y escuchar cómo se diría en inglés esa palabra. Para lo último es necesario disponer de conexión a Internet.

A continuación, aparecen varias capturas de este apartado.

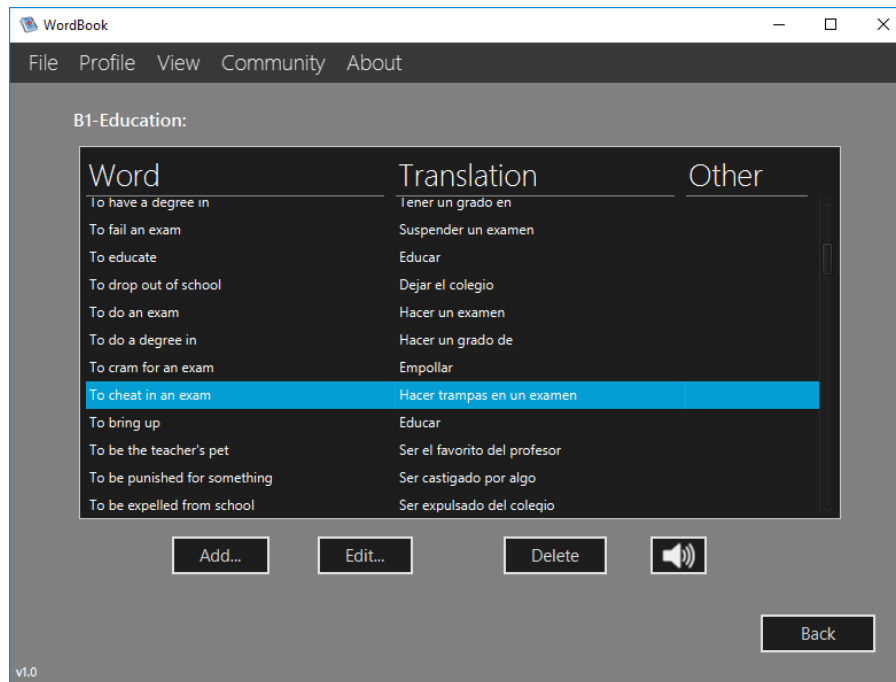


Figura 13 Menú vocabulario

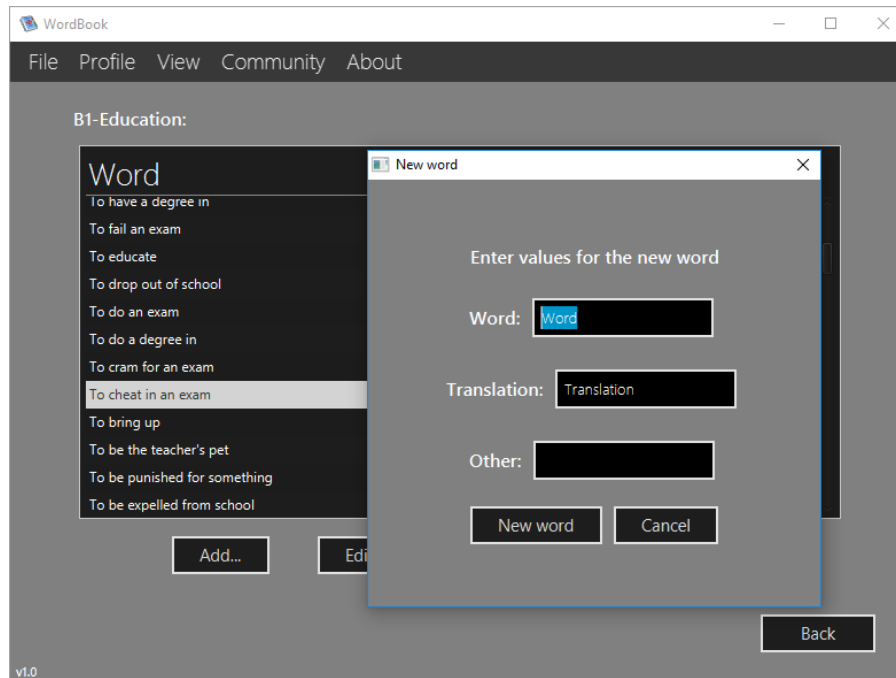


Figura 14 Insertar nueva palabra

3.4 Menú redacciones

Desde el menú inicial podremos acceder al menú redacciones, tras haber escogido un *topic*. En este menú, podremos escribir redacciones o leer las que ya tenemos. A continuación, aparecen un par de capturas.

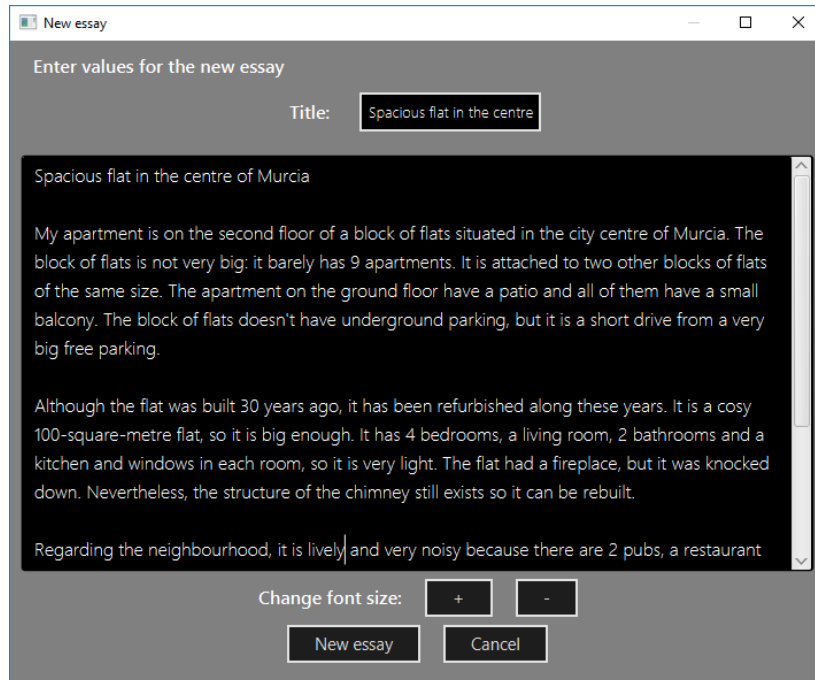


Figura 15 Escribiendo una redacción

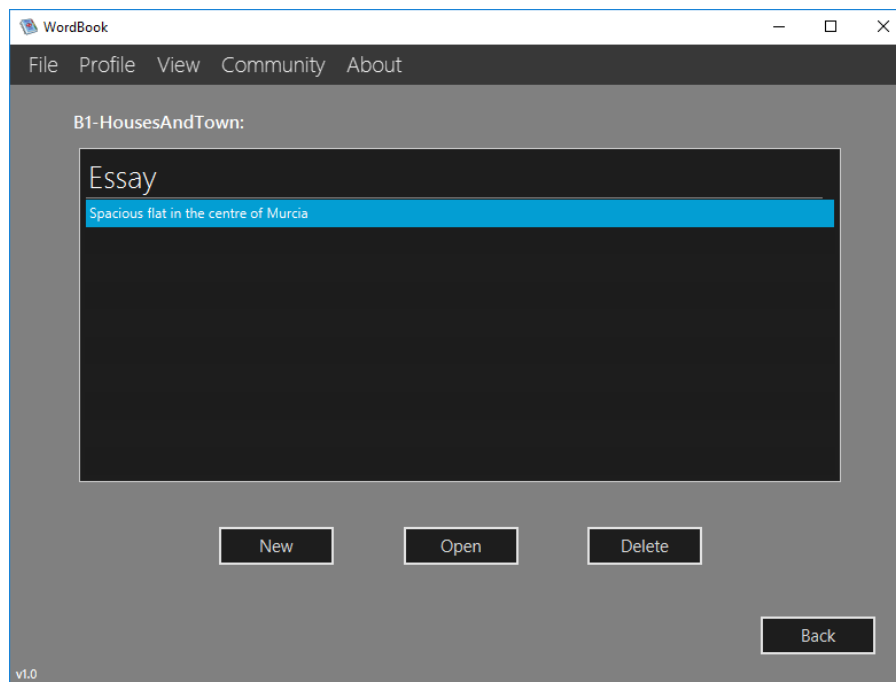


Figura 16 Menú redacciones

3.5 Menú *gramática*

A diferencia de las entidades de vocabulario y redacciones, las entradas de gramática no van asociadas a un *topic* concreto. El editor para las entradas de gramática es similar al editor de las redacciones. A continuación, se puede ver una captura.

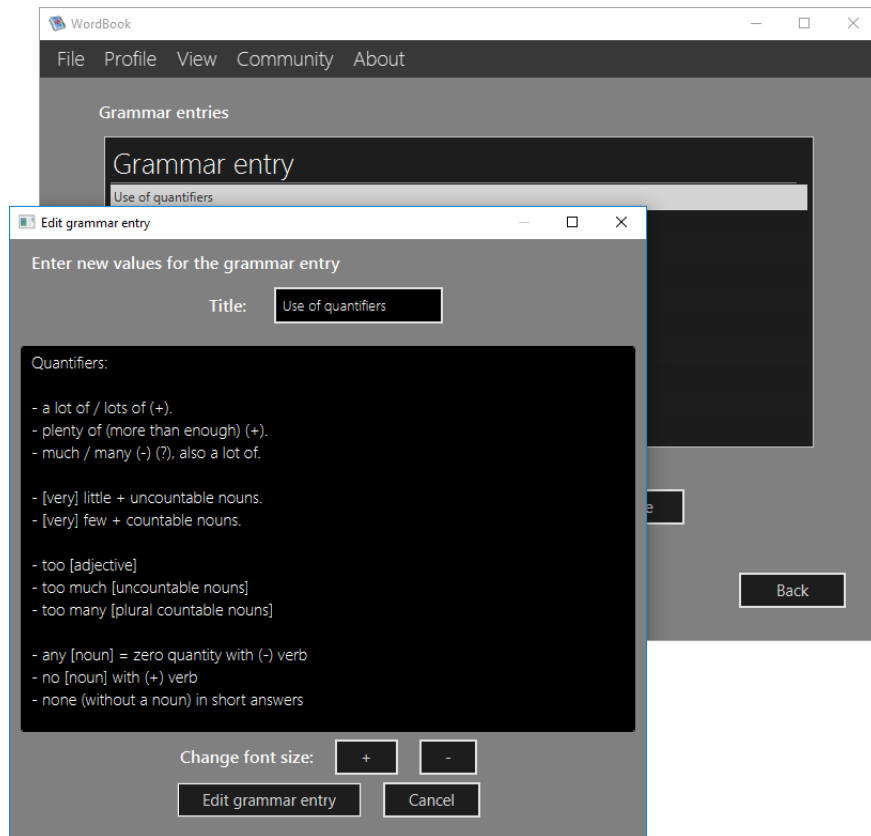


Figura 17 Modificando una entrada de gramática

3.6 Menú *práctica*

El último apartado que aparece en el menú inicial es el apartado de actividades o menú de *práctica*. En este menú podremos realizar ejercicios para practicar el contenido que estamos estudiando y así progresar con nuestro nivel de inglés (tanto en la aplicación como en la vida real 😊).

En esta versión existen tres actividades para practicar:

- *Categorizator*: ejercicio para practicar el contexto de las palabras. Hay que identificar a qué *topic* pertenece cada una de las palabras.
- *What does it mean? (WDIM)*: ejercicio para practicar el significado de las palabras. Hay que identificar cual es la traducción en castellano que más se adapta a cada una de las palabras en inglés.
- *Listen to it*: ejercicio para practicar el *listening*. Hay que escribir el nombre en inglés de las palabras que se van reproduciendo.

Al hacer click desde el menú inicial en “Practice”, veremos una pantalla como la siguiente.

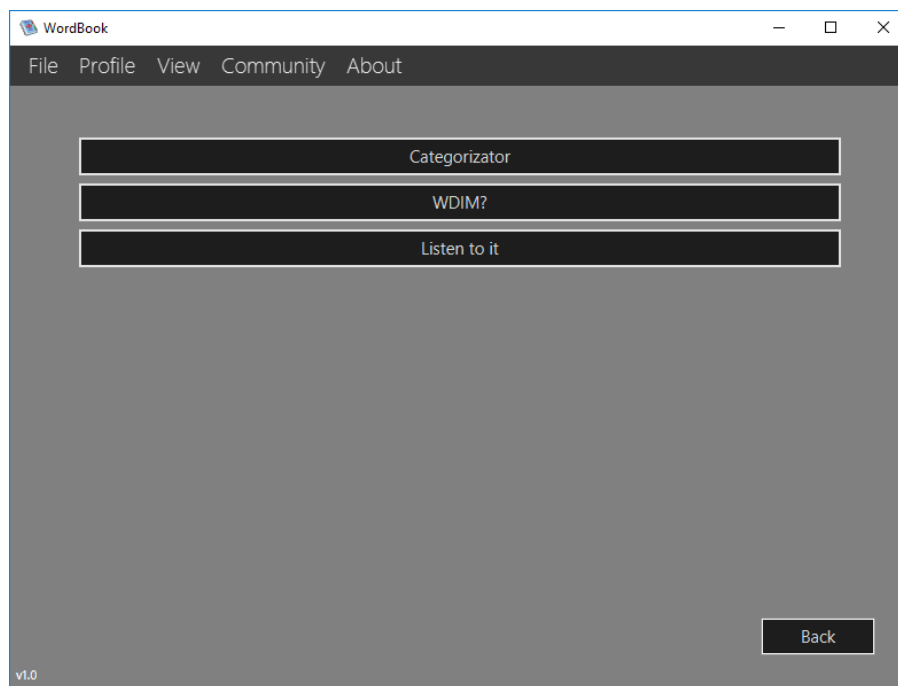


Figura 18 Menú práctica

En esta pantalla podemos escoger la actividad a la que queremos jugar. Como se ha mencionado anteriormente, cada juego nos ayuda a progresar en un determinado *topic*, la progresión que obtenemos tras acabar una actividad depende de la tasa de aciertos que hayamos tenido y de la dificultad del juego. Los juegos en orden creciente de dificultad son Categorizator, WDIM y Listen to it. A continuación, se muestran capturas de los diferentes juegos disponibles.

3.6.1 Categorizator

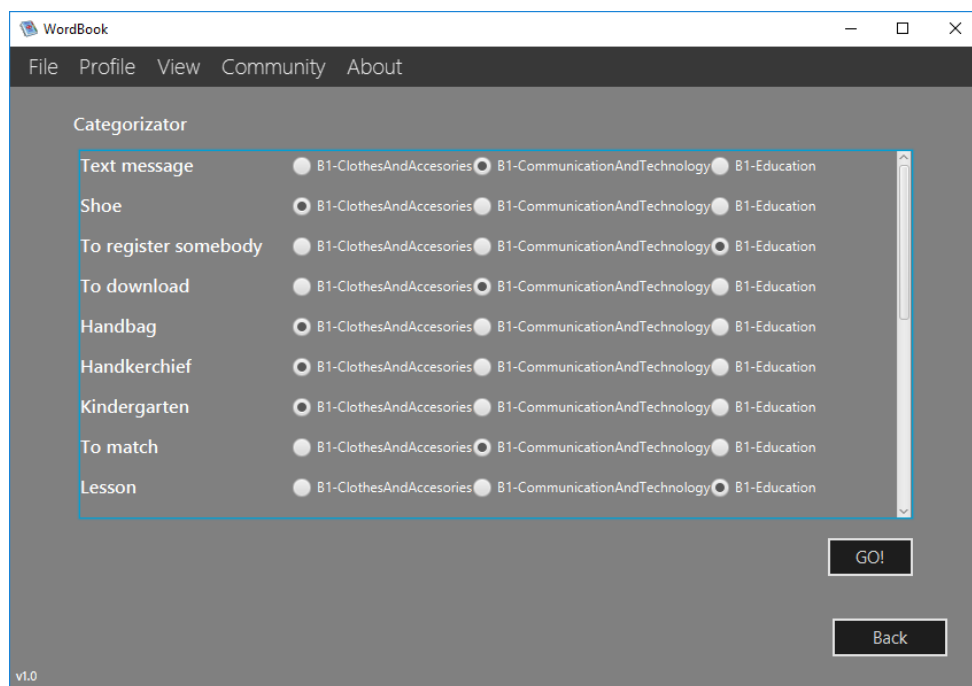


Figura 19 Jugando a Categorizator

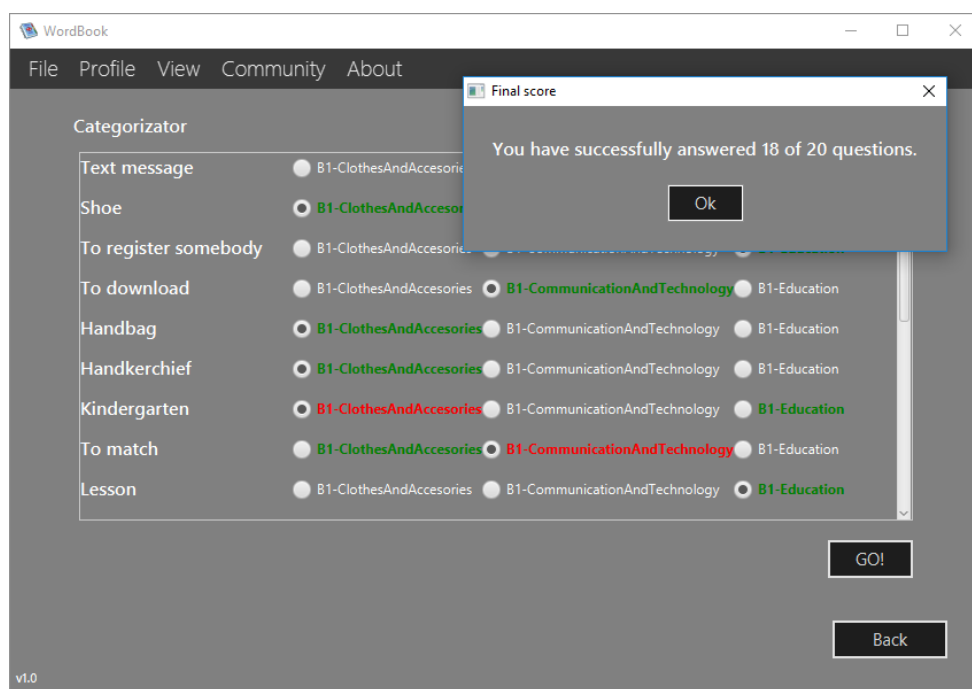


Figura 20 Resolviendo Categorizator

3.6.2 What does it mean?

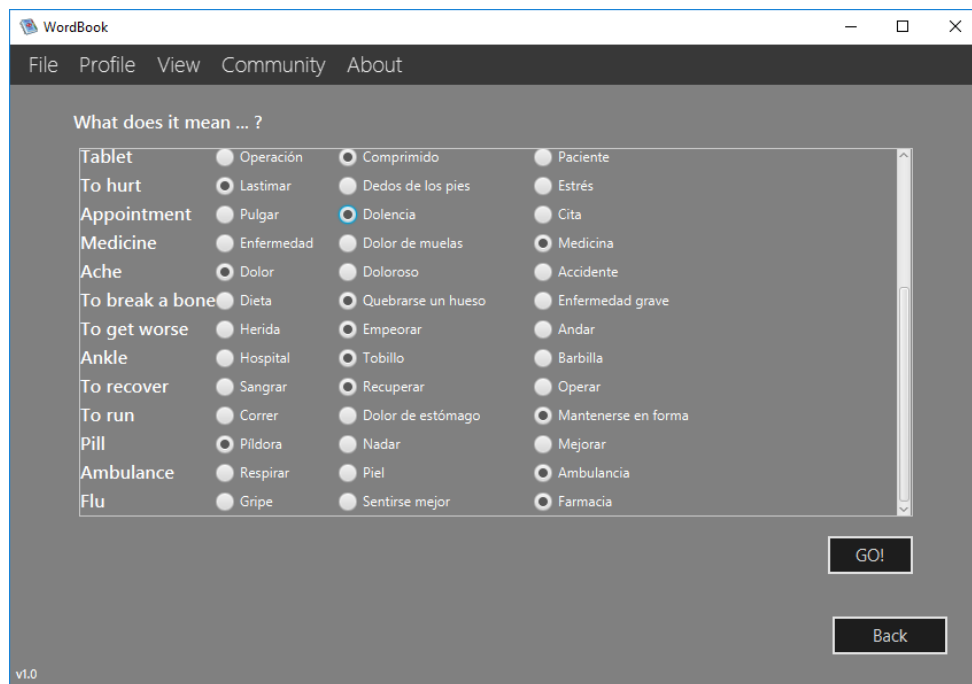


Figura 21 Jugando a WDIM

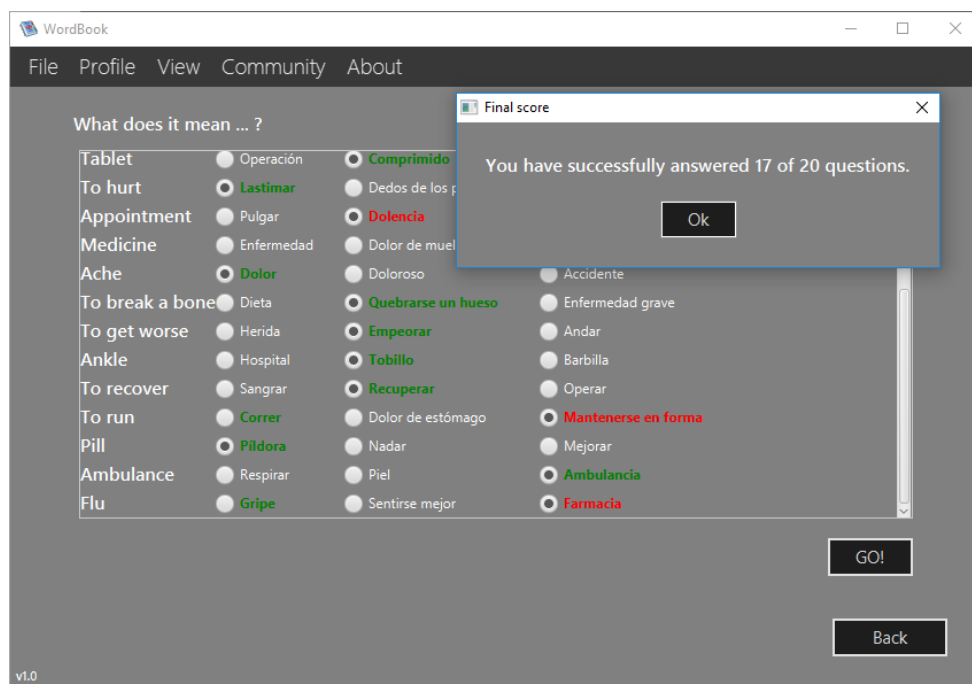


Figura 22 Resolviendo WDIM

3.6.3 Listen to it

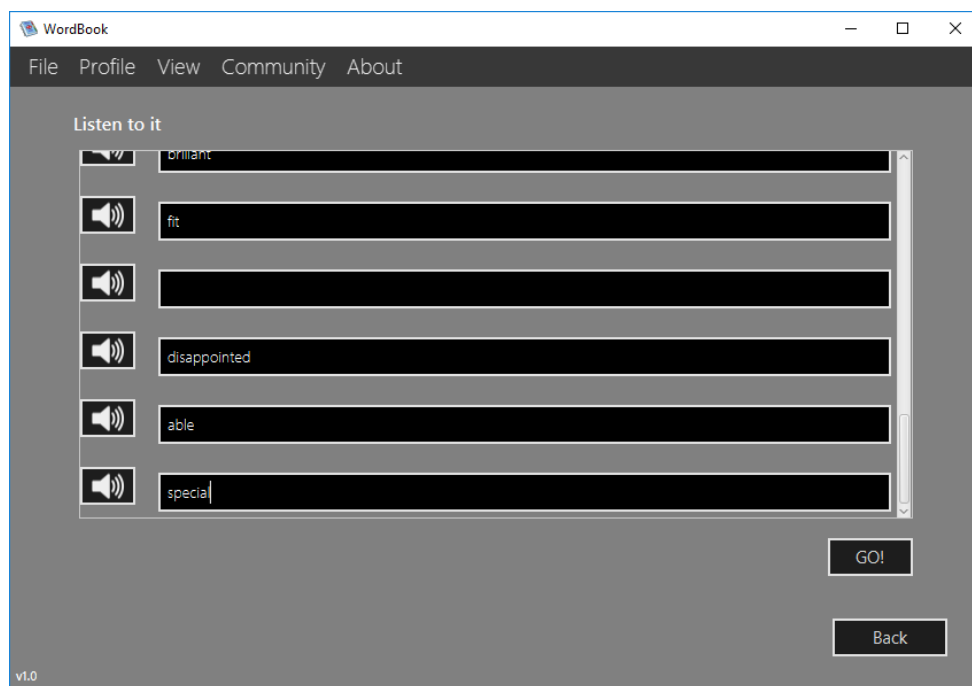


Figura 23 Jugando a Listen to it

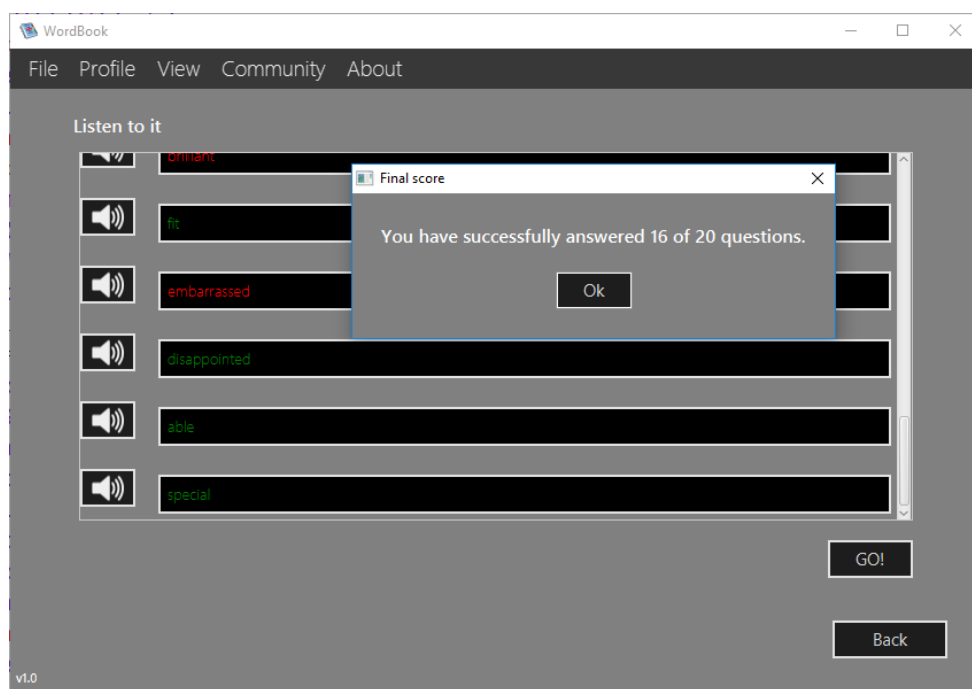


Figura 24 Resolviendo Listen to it

4. Herramientas

En este capítulo:

- Barra de herramientas.
- Pestaña "Archivo".
- Pestaña "Perfil".
- Pestaña "Vista".
- Pestaña "Comunidad".
- Pestaña "Acerca de".

4.1 Barra de herramientas

La barra de herramientas es la barra superior que aparece en todo momento en la aplicación. Ofrece varias utilidades organizadas en las siguientes pestañas:

- Archivo (*file*): permite exportar, importar e imprimir el contenido de la aplicación. Además, incorpora un acceso para cerrar la aplicación.
- Perfil (*profile*): permite visualizar y borrar las estadísticas del usuario.
- Vista (*view*): permite modificar el aspecto gráfico de la aplicación.
- Comunidad (*community*): permite obtener nuevos *topics* del servidor de WordBook.
- Acerca de (*about*): permite obtener información de ayuda o acerca del autor. Además, permite comprobar si hay actualizaciones disponibles.

A continuación se especifica con más detalle cada uno de los sub-apartados.

4.2 Pestaña "Archivo"

Las opciones disponibles en la pestaña *file* son las que aparecen en la captura mostrada a continuación.

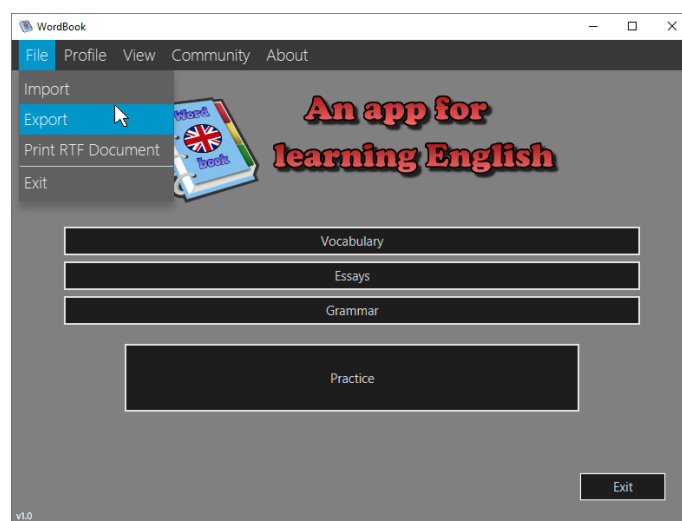


Figura 25 Pestaña archivo

Las opciones son las siguientes:

- Importar (*import*): permite introducir contenido a la aplicación a partir de un fichero en formato XML compatible con WordBook.
- Exportar (*export*): permite guardar contenido de la aplicación en un fichero en formato XML. *Nota: en la versión actual no se pueden exportar redacciones ni entradas de gramática.*
- Imprimir documento RTF (*print RTF document*): permite guardar contenido de la aplicación en un fichero de texto con formato enriquecido (RTF).
- Salir (*exit*): cierra la aplicación.

Las opciones de importar y exportar son muy útiles para transferir los recursos de un ordenador a otro, o bien como ficheros de seguridad para mantener nuestros recursos protegidos. Para transferir contenido de un PC a otro basta con exportar un fichero RTF con el contenido deseado, transferirlo a otro PC e importarlo desde allí.

La opción de imprimir un documento RTF es muy útil para poder disponer de todos los recursos en un formato compatible con la mayoría de editores de documentos (como por ejemplo Microsoft Office, Open Office o Libre Office, estos dos últimos gratuitos). El formato RTF; a diferencia del formato PDF, se puede editar con facilidad, esto puede ser útil como paso previo a imprimir el documento en papel.

A continuación, aparece una serie de capturas sobre cómo imprimir un documento RTF.

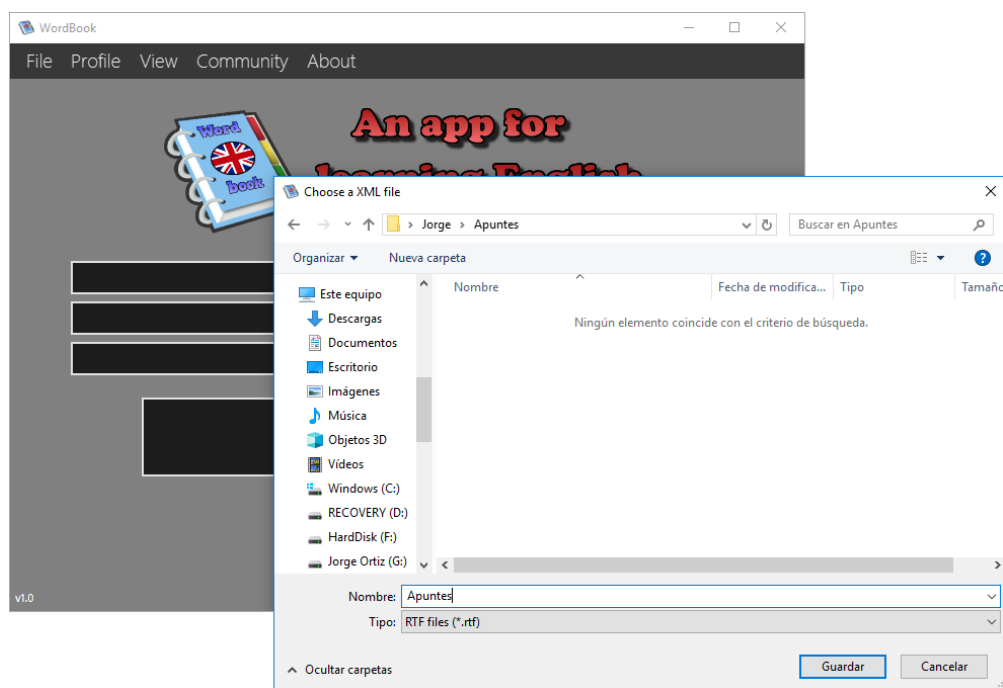


Figura 26 Imprimiendo un documento RTF: escogiendo ruta destino

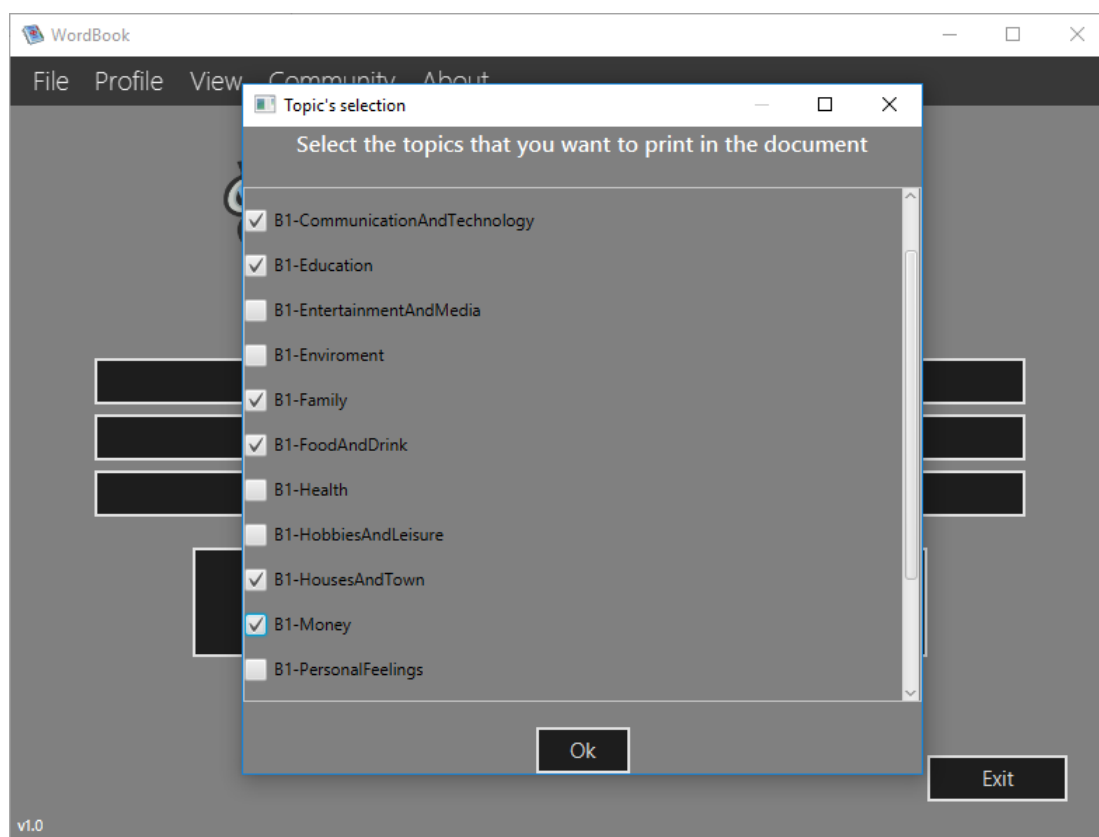


Figura 27 Imprimiendo un documento RTF: escogiendo topics a imprimir

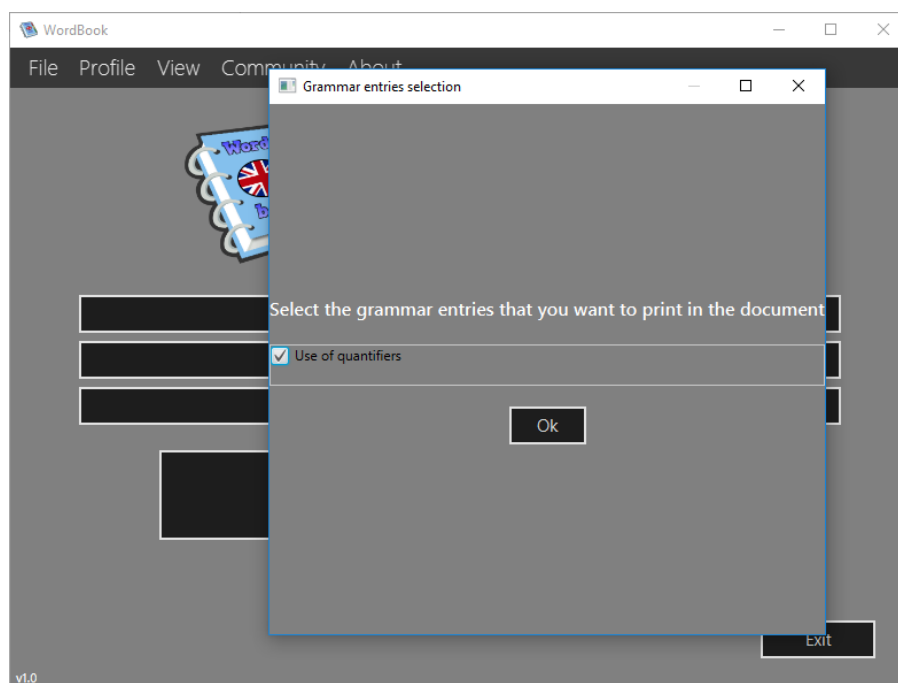


Figura 28 Imprimiendo un documento RTF: escogiendo entradas de gramática a imprimir

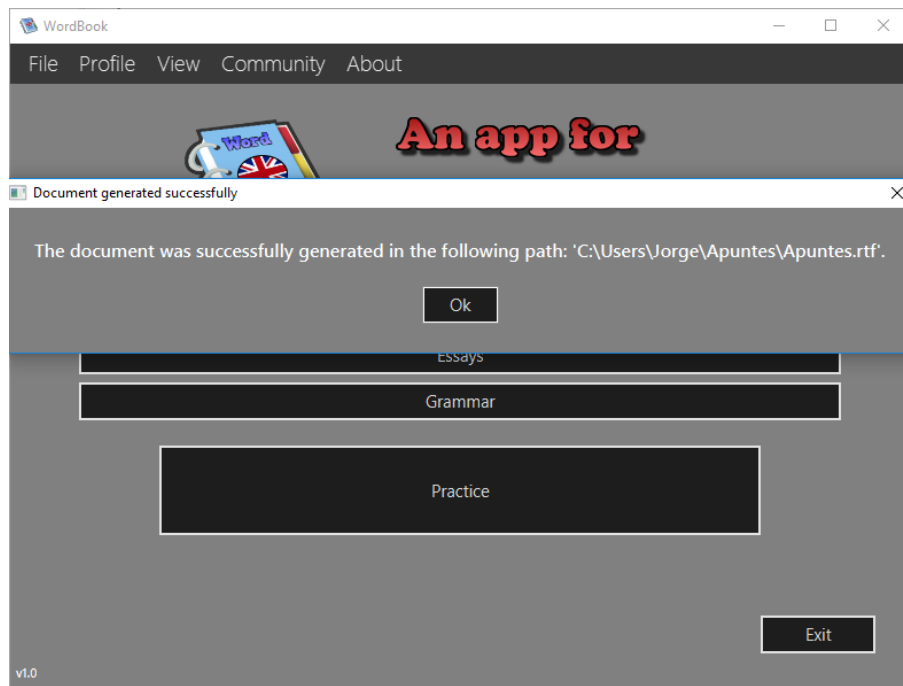


Figura 29 Imprimiendo un documento RTF: mensaje de éxito

A continuación, aparecen unas capturas de cómo se vería el documento resultante (abierto con Microsoft Office Word 2010).

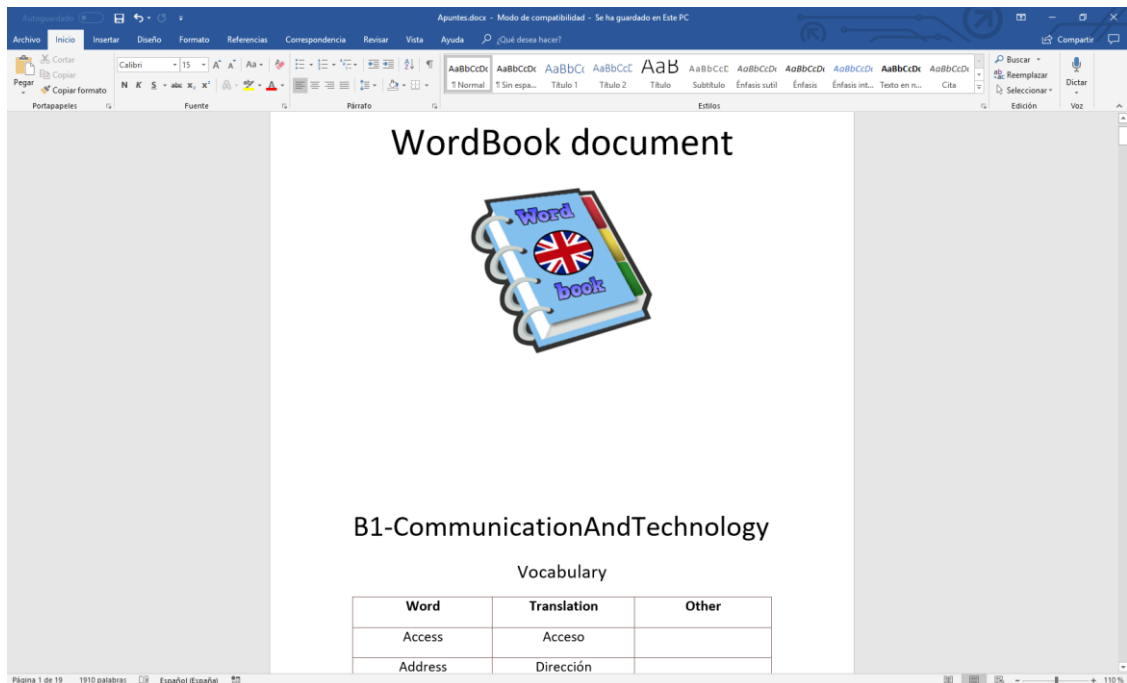


Figura 30 Documento resultante (#1)

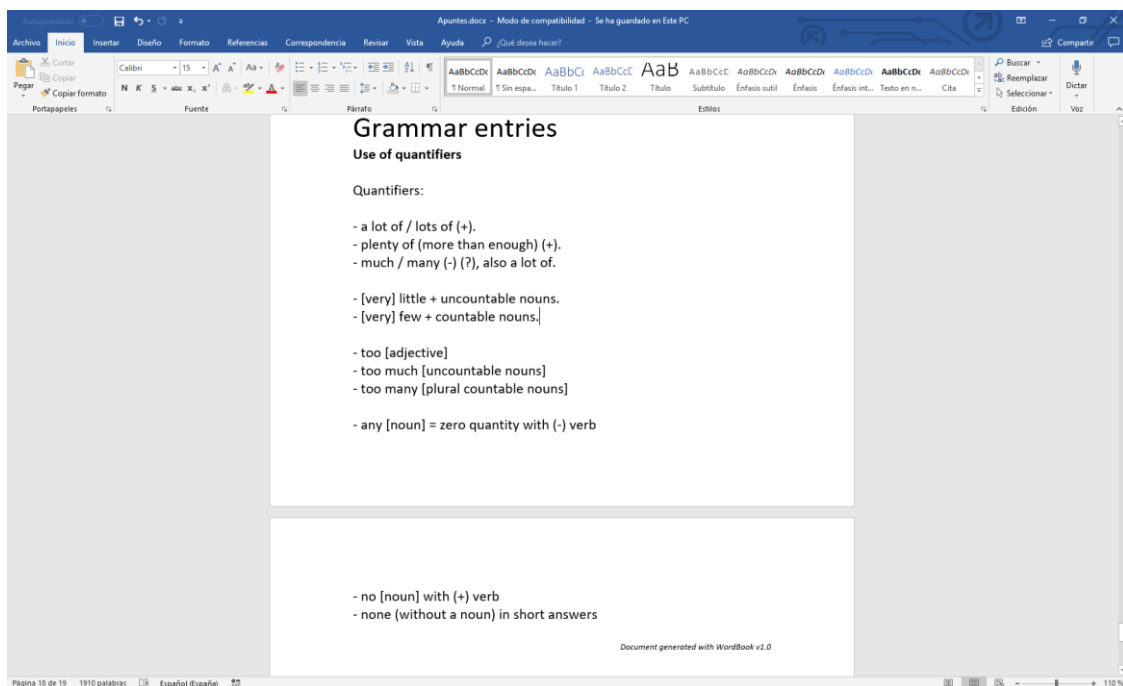


Figura 31 Documento resultante (#2)

4.2.1 Incompatibilidades de formato

Es posible que al abrir un documento RTF con algunos editores, el resultado no sea el esperado. Por ejemplo puede mostrarse un documento con un aspecto parecido al que aparece en la captura siguiente.

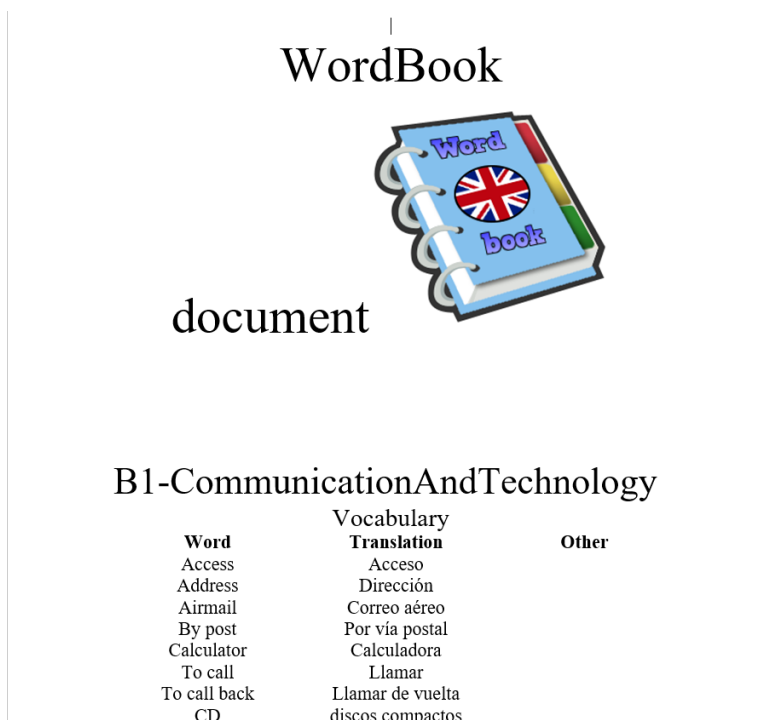


Figura 32 Documento RTF con incompatibilidad

Una posible solución en Windows para este problema es abrir el documento con el programa WordPad (el cual va incluido en todas las versiones de Windows):

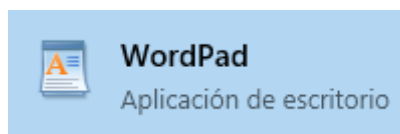


Figura 33 WordPad

Desde este programa elegimos la opción “Archivo” → “Guardar como...” y seleccionamos el formato deseado (por ejemplo .docx). Al abrirlo de nuevo ya no habrá ninguna compatibilidad.

4.3 Pestaña “Perfil”

En esta pestaña aparece información de las estadísticas del usuario. En la captura que aparece a continuación se muestran las diferentes opciones disponibles.

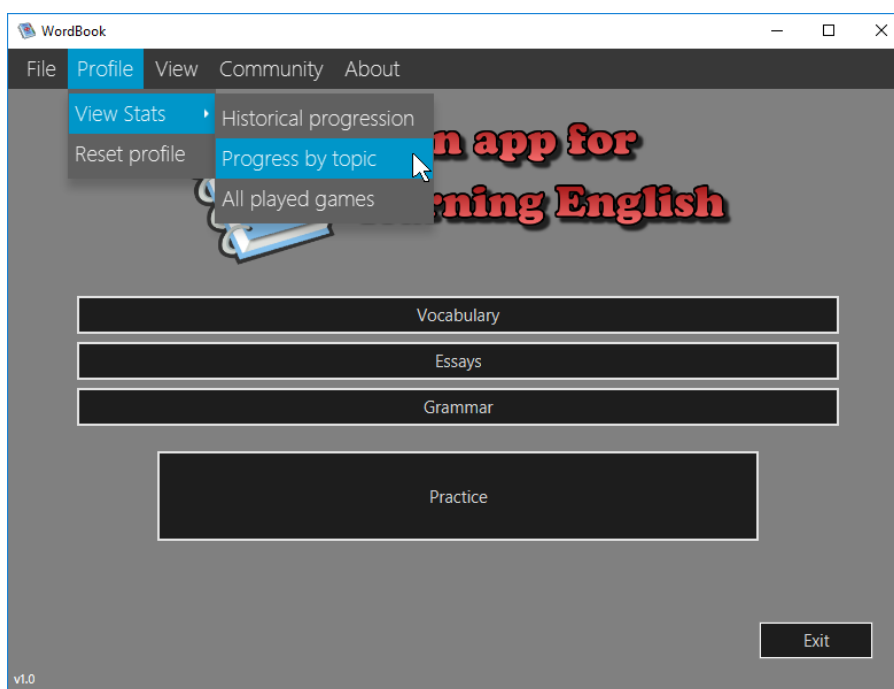


Figura 34 Pestaña perfil

Las opciones son las siguientes:

- Ver estadísticas (*view stats*): permite mostrar gráficamente las estadísticas del usuario de diferentes maneras:
 - Histórico con todos los datos.
 - Organizadas por *topics* (seleccionando el *topic* del que se desea ver las estadísticas).
 - Organizadas por *juegos*: muestra la tasa de aciertos para cada uno de los juegos.
- Restablecer perfil (*reset profile*): borra todas las estadísticas.

A continuación, se muestra una captura con las estadísticas en forma de *progresión histórica*.

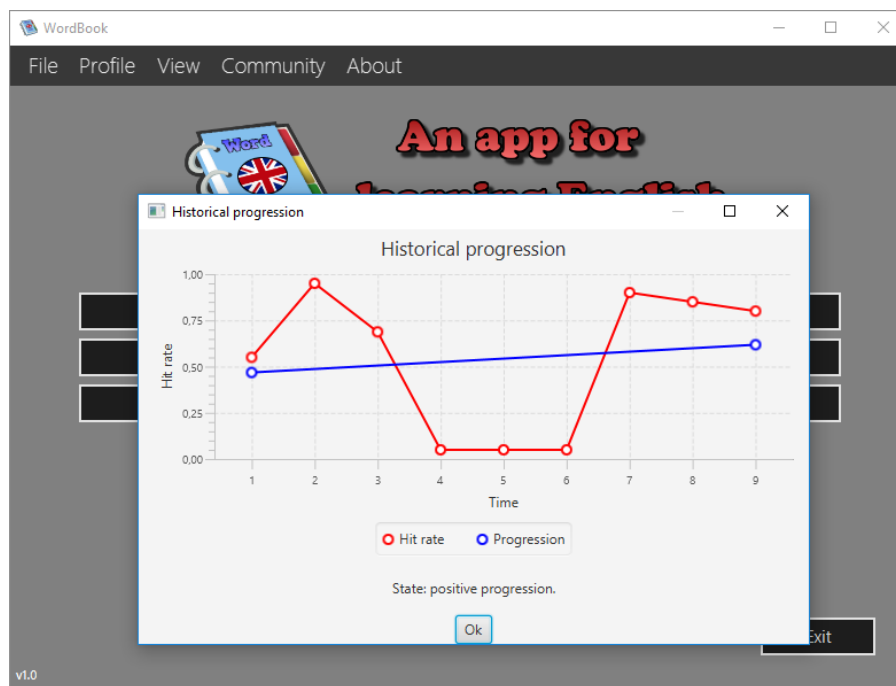


Figura 35 Progresión histórica

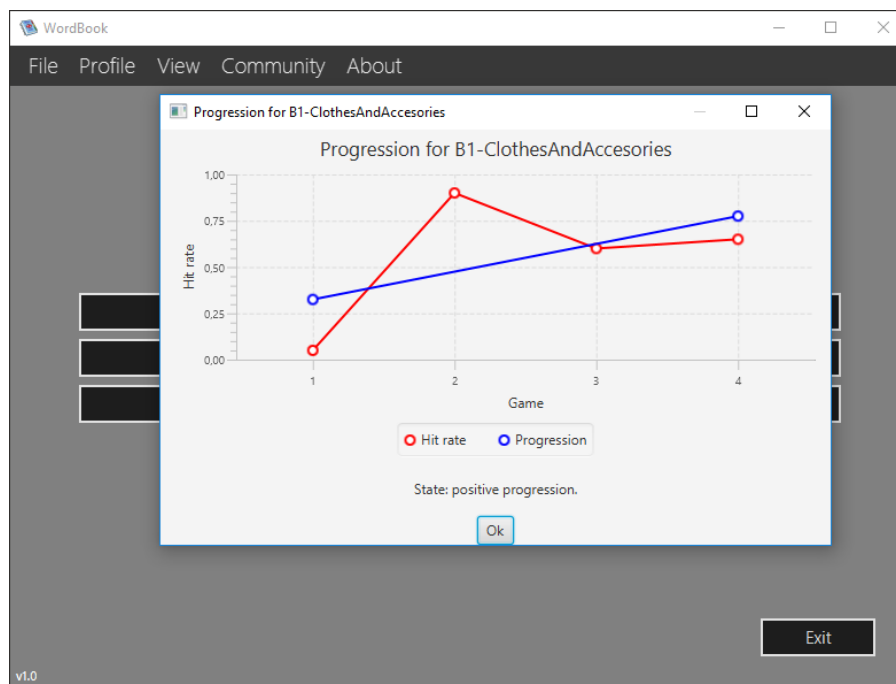


Figura 36 Progresión para un topic concreto

4.4 Pestaña "Vista"

La pestaña *view* sirve para modificar el aspecto gráfico de la aplicación. A continuación, se muestra una captura.



Figura 37 Pestaña vista

En el siguiente apartado aparecen capturas de los diferentes temas disponibles (a excepción de *dark theme*, que es el tema por defecto sobre el que se han tomado todas las capturas).

4.4.1 Tema *Lima*

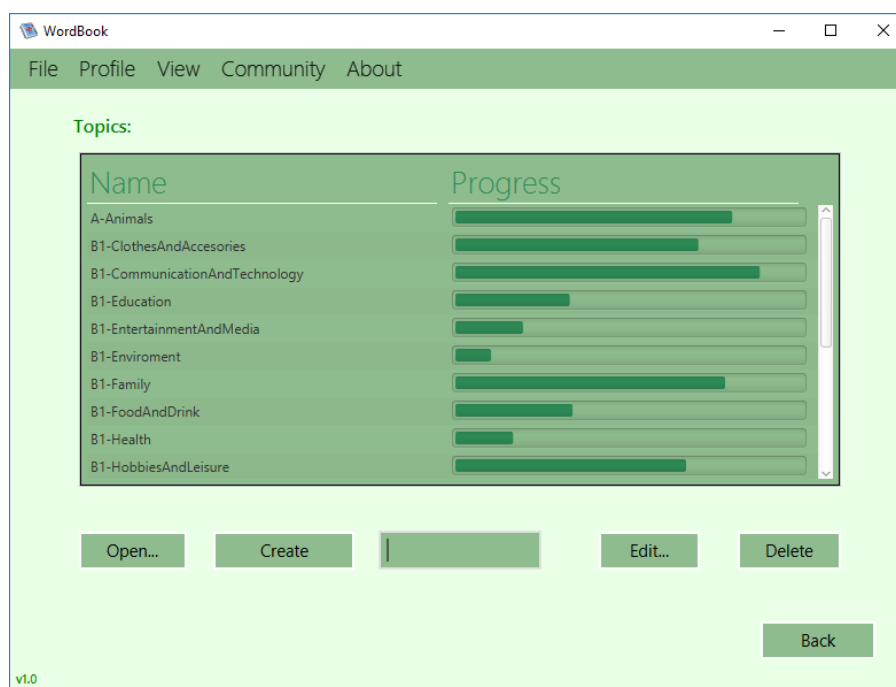


Figura 38 Tema Lima

4.4.2 Tema *BlueSky*

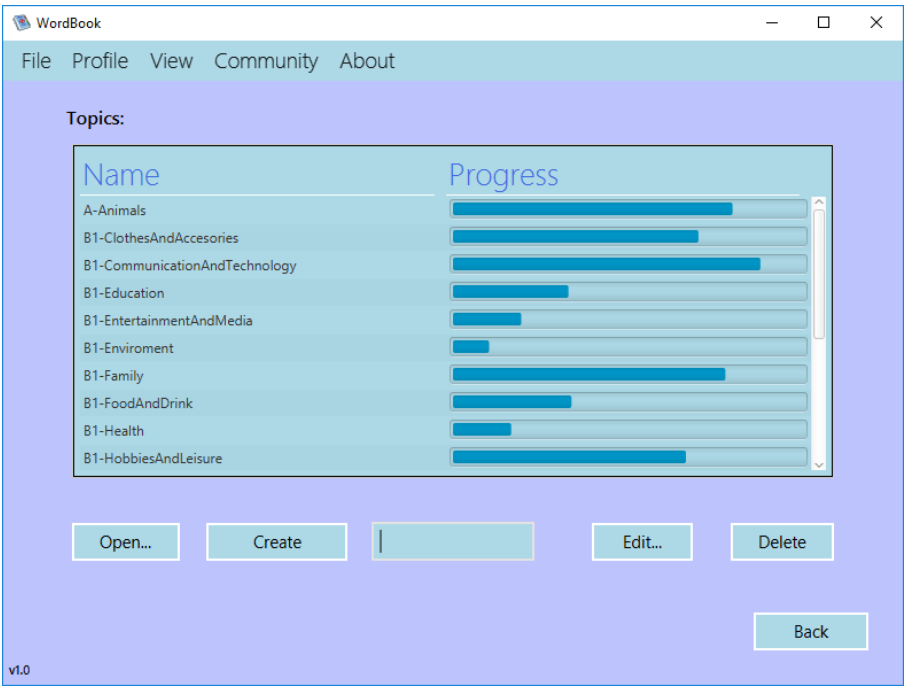


Figura 39 Tema *BlueSky*

4.4.3 Tema *SoftPink*

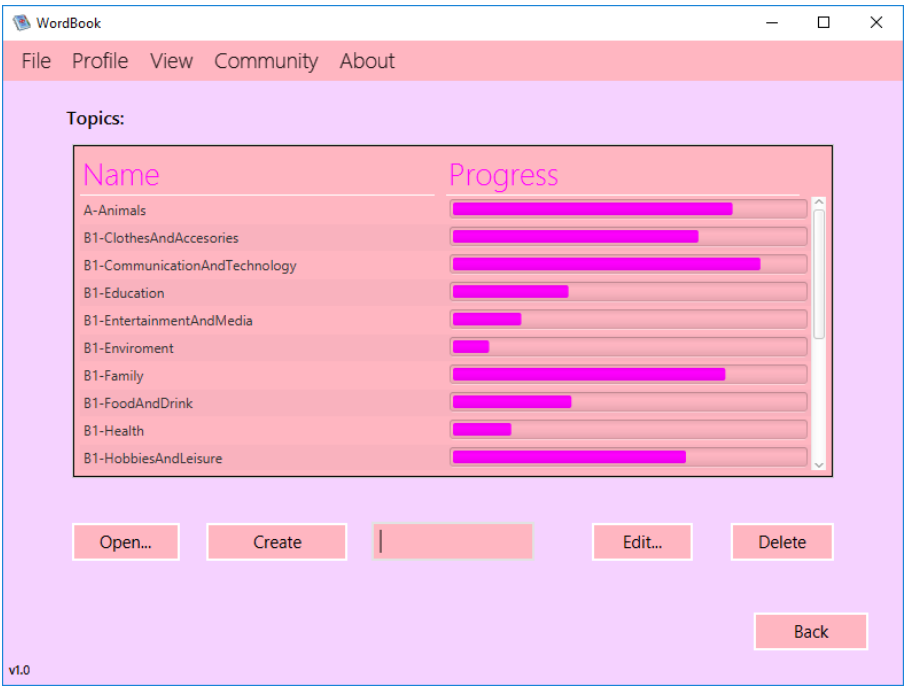


Figura 40 Tema *SoftPink*

4.4.4 Tema *Colorful*

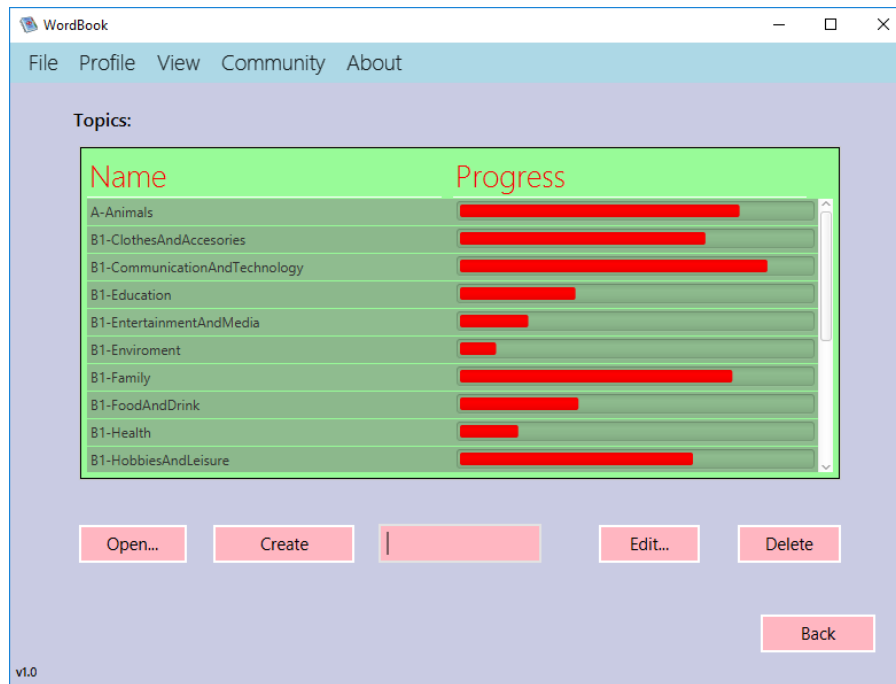


Figura 41 Tema colorful

4.4.5 Tema *sin estilo*

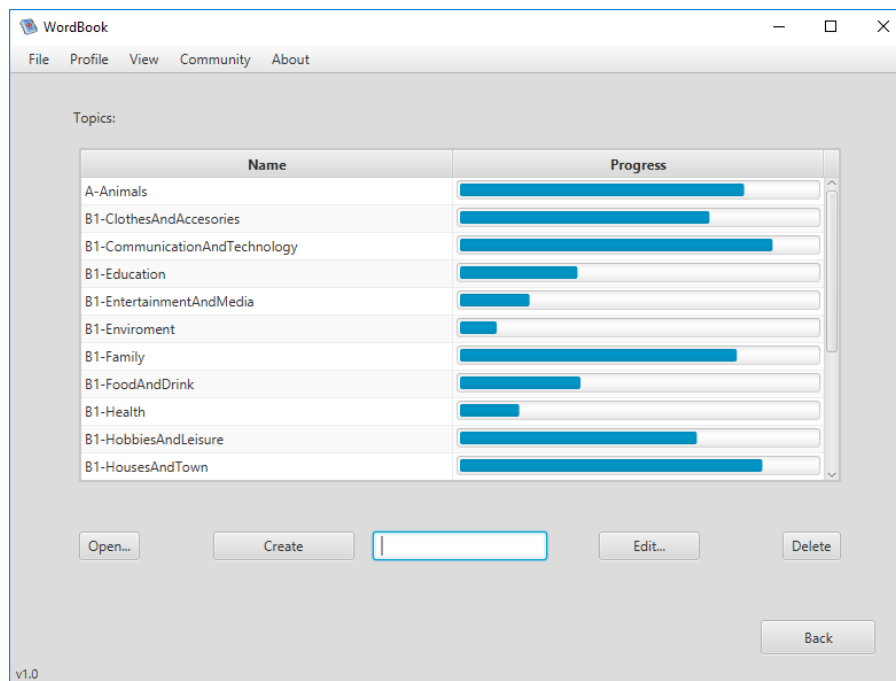


Figura 42 Tema Styleless

4.5 Pestaña “Comunidad”

La pestaña *Community* sirve para descargar del servidor de WordBook nuevos temas y contenido de inglés aportado por la comunidad.

Para descargar *topics* basta con hacer click en “Get Topics” y seleccionar los nuevos *topics* que se desean añadir.

Si quieres saber más echa un vistazo al [apartado 1.4 Comunidad](#), de este mismo manual o visita la página <http://jorgeortizesc.com/es/wordbook-community.html>.

4.6 Pestaña “Acerca de”

La pestaña *About* proporciona información relacionada con el autor, páginas de ayuda y permite comprobar si hay actualizaciones disponibles. A continuación, aparecen varias capturas.



Figura 43 Pestaña acerca de: búsqueda de actualizaciones

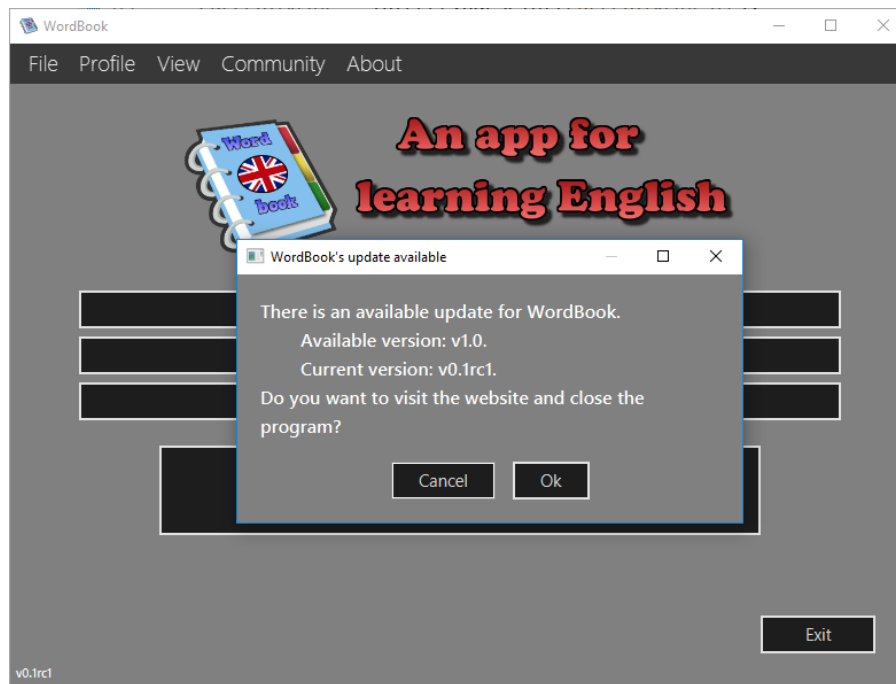


Figura 44 Actualización disponible

5. Plataforma online

En este capítulo:

- Plataforma.

5.1 Plataforma

La plataforma online de WordBook es una herramienta que permite escribir contenido (*topics*) compatible con la aplicación desde cualquier dispositivo con conexión a Internet. La plataforma se encuentra ubicada en el siguiente enlace:

<http://jorgeortizesc.com/platform/index.html>. Esta herramienta tiene como objetivo permitir a los usuarios de WordBook crear contenido para su aplicación en cualquier lugar, como por ejemplo alumnos que utilicen tabletas en sus clases de inglés.

La plataforma está preparada para acceder desde cualquier dispositivo móvil. El aspecto de la plataforma varios dispositivos móviles sería el siguiente:

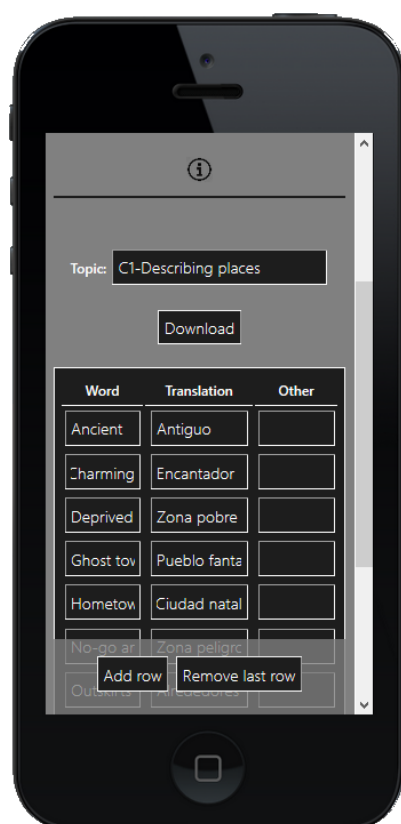


Figura 45 Aspecto plataforma iPhone5

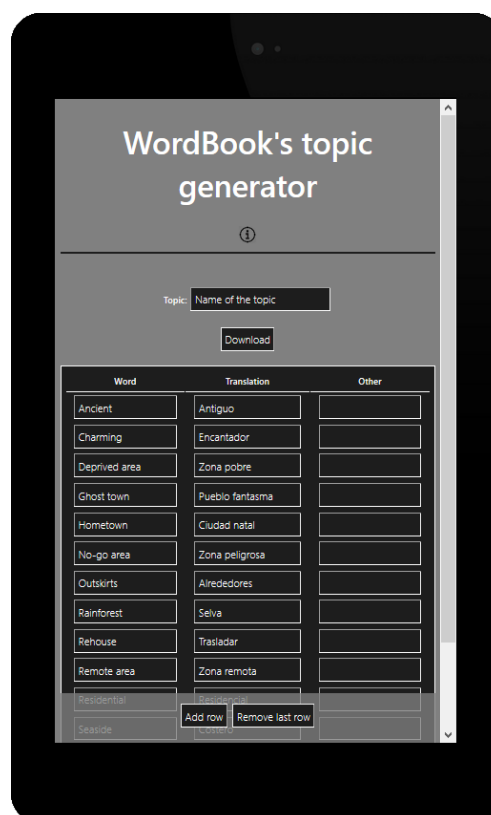


Figura 46 Aspecto plataforma en GoogleNexus7

Las capturas de la plataforma se han tomado utilizando la aplicación mobiletest.me.

6. Información de interés

En este capítulo:

- Acerca de WordBook.

6.1 Acerca de WordBook

La aplicación WordBook nace como fruto de un proyecto personal, abierto y sin ánimo de lucro que pretende acercar el conocimiento a la mayor cantidad posible de gente. WordBook pretende ofrecer recursos para aprender el idioma inglés, el cual es actualmente uno de los más importantes del mundo: el tercer idioma más extendido y el segundo idioma más aprendido en todo el mundo [1].

Actualmente, WordBook sólo ofrece recursos para aprender inglés a partir de español castellano, pero está preparado para albergar contenido de cualquier idioma con alfabeto latino (como por ejemplo alemán, francés, italiano, etc.).

[1] Wikipedia. Datos extraídos del artículo [Idioma inglés](#).